

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

: INVITATION

PRÉSENTATION DU PROJET DE RECONSTRUCTION
DU PONT EMILE HAMMEREL

15.01.2024 | 19H



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées



BETTEMBOURG.LU

FR

PRÉSENTATION DU PROJET DE RECONSTRUCTION DU PONT EMILE HAMMEREL

Chères citoyennes, chers citoyens,

L'Administration des ponts et chaussées prévoit d'importants travaux à Bettembourg. Devenue nécessaire pour des raisons de sécurité, la reconstruction du pont Emile Hammerel débutera au premier trimestre 2024.

Afin de vous informer au mieux sur les différentes étapes et l'impact de ce chantier, nous vous invitons à une présentation du projet par l'Administration des ponts et chaussées.

**LUNDI 15 JANVIER 2024 À 19H
CENTRE SPORTIF
30, RUE J.H. POLK, L-3275 BETTEMBOURG**

Les responsables de l'Administration des ponts et chaussées, de l'Administration des transports publics et des CFL se tiendront à votre disposition pour répondre à vos éventuelles questions.

Nous espérons pouvoir vous accueillir à cette soirée.

Le collège échevinal

Laurent Zeimet – Bourgmestre

Josée Lorsché – 1^{re} Échevine

Gusty Graas – Échevin

Jean Marie Jans – Échevin

EN

PRESENTATION OF THE PROJECT TO REBUILD THE EMILE HAMMEREL BRIDGE

Dear Residents,

The National Roads Administration is planning major works in Bettembourg. Having become necessary for safety reasons, the reconstruction of the Emile Hammerel Bridge will begin in the first quarter of 2024.

In order to provide you with as much information as possible about the various stages and the impact the project will have, we hereby invite you to a presentation of the project by the National Roads Administration.

**MONDAY, 15 JANUARY 2024 (7 P.M.)
SPORTS CENTRE
30, RUE J.H. POLK, L-3275 BETTEMBOURG**

The Heads of the National Roads Administration, the Public Transport Administration and the CFL will be pleased to answer any questions you may have.

We look forward to seeing you there.

College of Aldermen

Laurent Zeimet – Mayor

Josée Lorsché – 1st Alderwoman

Gusty Graas – Alderman

Jean Marie Jans – Alderman



PRESENTATIOUN VUM REKON- STRUKTIOUNSPROJET VUN DER BRÉCK EMILE HAMMEREL

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Administratioun vu Ponts et Chaussées plangt grouss Aarbechten zu Beetebuerg. Aus Sécherheetsgrënn ass d'Rekonstruktioun vun der Bréck Emile Hammerel noutwenneg a fänkt am éischten Trimester 2024 un.

Fir Iech am beschten iwwert déi verschidden Etappen an d'Auswierkunge vun dësem Chantier ze informéieren, invitéiere mir Iech op eng Presentatioun vum Projet duerch d'Administratioun vu Ponts et Chaussées.

**MÉINDES, DE 15. JANUAR 2024, UM 19 AUER
CENTRE SPORTIF
30, RUE J.H. POLK, L-3275 BEETEBUERG**

Déi Responsabel vun der Administratioun vu Ponts et Chaussées, vun der Administratioun vum ëffentlechen Transport a vun der CFL stinn Iech fir all Froen zur Verfügung.

Mir hoffen, Iech deen Owend begréissen ze dierfen.

De Schäfferot

Laurent Zeimet – Buergermeeschter

Josée Lorsché – 1. Schäffin

Gusty Graas – Schäffen

Jean Marie Jans – Schäffen

LES ÉTAPES PRINCIPALES DU PROJET / MAIN STAGES OF THE PROJECT / D'HAAPTETAPPE VUM PROJET

**Fermeture du pont / Bridge closed from /
Fermeture vun der Bréck
15.03.2024**

**Fermeture de la Gare / Station closed /
Fermeture vun der Gare
13.07.2024 - 12.08.2024**

**Réouverture du pont à la circulation /
Reopening of the bridge to traffic /
Reouverture vun der Bréck fir de Verkéier
Mai / May / Mee 2025**

Maître d'ouvrage / Project owner / Bauhär :
Ministère de la Mobilité et des Travaux publics – Département des
travaux publics – Administration des ponts et chaussées

+ INFOS

SERVICE COMMUNICATION ET CULTURE T. 51 80 80 - 2899

FR La réunion aura lieu en langue luxembourgeoise.
Un service de traduction simultanée en langues française et anglaise sera disponible sur demande.
Merci de bien vouloir vous inscrire par courriel pour la traduction en précisant votre choix de langue :
traduction@bettembourg.lu

EN The meeting will be held in Luxembourgish.
Simultaneous interpretation into French and English will be available on request.
Please register by e-mail for the interpretation service, specifying your choice of language:
traduction@bettembourg.lu

LU D'Versammlung fënnt op Lëtzebuergesch statt.
E simultanen Iwwersetzungsservice op Franséisch an Englesch ass op Ufro disponibel.
Mellt lech wgl. per E-Mail fir d'Iwwersetzung un,
a präziséiert, wéi eng Sprooch Dir wëllt:
traduction@bettembourg.lu

Dans le cadre de l'événement public, la commune de Bettembourg pourrait réaliser des photos/vidéos et les publier dans un but de promotion de son image et de ses activités. En participant à cet événement, j'autorise la commune à publier les photos sur lesquelles je serais identifié(e), sur des supports informatiques et papier. De plus amples informations peuvent être trouvées dans la déclaration sur la protection des données privées (<https://bettembourg.lu/politique-de-confidentialite>). Personne de contact : dpo@bettembourg.lu

